



Primacy of the Armenian Apostolic Orthodox Church
of the United Kingdom and Republic of Ireland

His Grace Bishop Hovakim Manukyan, Primate

Saint Yeghiche Armenian Church Parish Սբ Եղիշէ Հայոց Եկեղեցւոյ Ծով

Priest in Charge Rev Fr Nshan Alaverdyan

13b Cranley Gardens, Kensington London, SW7 3BB

Registered Charity No 1173403

Pastoral office t. +44 (0)20 7373 8133 email. info@styeoghiche.org.uk

www.styeoghiche.org.uk <https://www.facebook.com/StYeghiche>

ԿԻՐԱԿՆՕՐԵԱՅ ԵՐԿԼԵԶՈՒ ԹԵՐԹԻԿ - SUNDAY BILINGUAL BULLETIN

1: Today's Scripture Reading,

24th September 2023

Bulletin 41/2023

Second Sunday of the Exaltation (Eve of the Fast of the Holy Cross of Varak)

ՊՕՂՈՍ ԱՌԱՔԵԱԼԻ ԿՈՂՄԷ 2 ԿՈՐՆԹԱՑԻՆԵՐԻՆ ԳՐՈՒԱԾ ՆԱՄԱԿԷՆ 10:18-11:10

Իսկապէս ընտրուածը ան չէ՝ որ ինքզինք կը գովէ, այլ ան՝ որ Տիրոջ կողմէ կը գովուի:

Պօղոս եւ կեղծ առաքեալները

Սակայն կը յուսամ քիչ մը ներողամիտ կ'ըլլաք՝ եթէ անմտօրէն ես ալ պարծենամ, ըրածներս յիշեցնելով ձեզի: Իսկ դուք համբերութեամբ լսեցէք:

Ես ձեզի հանդէպ Աստուծոյ նախանձախնդրութեամբ լեցուած՝ կ'ուզեմ որ միայն Քրիստոսը սիրէք, ինչպէս մաքուր կոյս մը որ իր սէրը կը վերապահէ անոր՝ որ իր ամուսինը պիտի ըլլայ: Բայց կը վախճանամ որ ձեր միտքը ապականի եւ հեռանաք Քրիստոսի հանդէպ ամբողջական եւ մաքուր նուիրումէն, ճիշդ ինչպէս Եւան խաբուեցաւ օձին խորամանկ սուտերէն: Կը վախճանամ որ նոյնքան դիւրութեամբ ընդունիք ո'նէ մէկը՝ որ մեր քարոզածէն տարբեր փրկիչ մը, ձեր ստացած Հոգիէն տարբեր հոգի մը, կամ ձեր ընդունած Աւետարանէն տարբեր աւետարան մը կը քարոզէ ձեզի:

Չեմ գիտեր թէ ես ձեր այդ նշանաւոր “առաքեալ” ներէն բանով մը ետ կը մնամ: Թէպէտ ճարտար խօսող մը չեմ, բայց խօսածս գիտեմ: Եւ կարծեմ ատիկա ապացուցանեցի ձեզի ամէն ինչով: Արդեօք մե'ղք գործեցի, որ Աստուծոյ Աւետարանը ճիշդօրէն քարոզեցի ձեզի եւ ինքզինքս խոնարհեցուցի՝ ձեզ բարձրացնելու համար: Ձեռով մը միւս եկեղեցիները կողոպտած եղայ, ապրուստս անոնցմէ առնելով, որպէսզի ձեզի ծառայեմ ճիշդ— օրէն: Ձեր քով եղած ատենս նոյնիսկ երբ կարիքի մէջ եղայ՝ ձեզմէ ոեւէ մէկուն բեռ չեղայ. Մակեդոնիայէն եկած եղբայրները հոգացին պէտքերս: Եւ ինչպէս անցեալին զգուշացայ, ասկէ ետք եւս ամէն կերպով պիտի զգուշանամ ձեզի բեռ ըլլալէ: Բայց Քրիստոսի ճշմարտութեամբ, որ իմ ներսիդիս է, կ'ըսեմ թէ այս բաներով պիտի պարծենամ ամբողջ Աքայիայի մէջ, բոլորին պատմելով:

The Epistle of St Paul to the 2 Corinthians 10:18-11:10;

When people commend themselves, it doesn't count for much. The important thing is for the Lord to commend them.

Paul and the False Apostles

I hope you will put up with a little more of my foolishness. Please bear with me. For I am jealous for you with the jealousy of God himself. I promised you as a pure bride^a to one husband— Christ. But I fear that somehow your pure and undivided devotion to Christ will be corrupted, just as Eve was deceived by the cunning ways of the serpent. You happily put up with whatever anyone tells you, even if they preach a different Jesus than the one we preach, or a different kind of Spirit than the one you received, or a different kind of gospel than the one you believed.

Our Aim;

St Yeghiche Armenian Church aims to be the church for the whole community; a place where those who have faith and those who yet to find it or renew it, can come together as a family of God's children; a place where all will be received with tolerance, understanding and friendship.

2: A short interpretation of the Scripture reading

But I don't consider myself inferior in any way to these "super apostles" who teach such things. I may be unskilled as a speaker, but I'm not lacking in knowledge. We have made this clear to you in every possible way.

Was I wrong when I humbled myself and honoured you by preaching God's Good News to you without expecting anything in return? I "robbed" other churches by accepting their contributions so I could serve you at no cost. And when I was with you and didn't have enough to live on, I did not become a financial burden to anyone. For the brothers who came from Macedonia brought me all that I needed. I have never been a burden to you, and I never will be. As surely as the truth of Christ is in me, no one in all of Greece will ever stop me from boasting about this.

ՅԻՍՈՒՍ ԲՐԻՍՏՈՍԻ ԱԵՏԱՐԱՆ ԸՍՏ ՄԱՐԿՈՍԻ 10:1-12

Յիսուս ապահարզանի դէմ կը խօսի (Մտ 5.31-32, 19.1-9, Դկ 16.18)

Յիսուս հոնկէ ելլելով՝ եկաւ Հրէաստանի սահմանները, Յորդանան գետին դիմացի կողմը, եւ դարձեալ ժողովուրդը խոնուեցաւ իր շուրջ, եւ ինք իր սովորութեան համաձայն նորէն անոնց կ'ուսուցանէր:

Փարիսեցիները Յիսուսը փորձելու մտադրութեամբ մօտեցան անոր եւ հարցունցին.

– Մեր Օրէնքին համաձայն մէկը իրաւունք ունի՞ իր կինը արձակելու:

Յիսուս անոնց պատասխանեց. – **Մովսէս ի՞նչ օրէնք սահմանեց ձեզի:**

Անոնք պատասխանեցին. – Մովսէս մեզի արտօնութիւն տուաւ բաժանման թուղթ տալու կնոջ եւ արձակելու զայն:

Յիսուս ըսաւ անոնց. – **Մովսէս ձեր խստասրտութեան պատճառով այդ օրէնքը սահմանեց: Սակայն սկիզբէն, արարածներու ստեղծագործութեան ժամանակ, Աստուած «արու եւ էգ ստեղծեց մարդիկը» եւ ըսաւ անոնց. «Այս պատճառով այրը պիտի ձգէ իր հայրն ու մայրը եւ իր կնոջ միանայ, եւ երկուքը մէկ մարմին պիտի ըլլան»: Հետեւաբար այլեւս երկու չեն, այլ՝ մէկ մարմին: Արդ, ոեւէ մէկը թող չբաժնէ անոնք՝ որ Աստուած միացուց:**

Տան մէջ աշակերտները դարձեալ նոյն նիւթին շուրջ հարցունցին Յիսուսի: Անիկա պատասխանեց. – **Ով որ իր կինը արձակէ եւ ուրիշ մը առնէ՝ շնութիւն ըրած կ'ըլլայ առաջինին դէմ: Կինն ալ, եթէ իր ամուսինէն արձակուելէն ետք ուրիշի մը հետ ամուսնանայ՝ կը շնայ:**

The Holy Gospel of Jesus Christ according to Mark 10:1-12

Discussion about Divorce and Marriage

Then Jesus left Capernaum and went down to the region of Judea and into the area east of the Jordan River. Once again crowds gathered around him, and as usual he was teaching them.

Some Pharisees came and tried to trap him with this question: "Should a man be allowed to divorce his wife?"

Jesus answered them with a question: **"What did Moses say in the law about divorce?"**

"Well, he permitted it," they replied. "He said a man can give his wife a written notice of divorce and send her away."^a

But Jesus responded, **"He wrote this commandment only as a concession to your hard hearts. But 'God made them male and female'^b from the beginning of creation. 'This explains why a man leaves his father and mother and is joined to his wife,^c and the two are united into one.'^d Since they are no longer two but one, let no one split apart what God has joined together."**

Later, when he was alone with his disciples in the house, they brought up the subject again. He told them, **"Whoever divorces his wife and marries someone else commits adultery against her. And if a woman divorces her husband and marries someone else, she commits adultery."**

Creative Person Required

St Yeghiche Armenian Church Parish will be launching, very soon, its new refreshed website. And as such is looking to engage an enthusiastic young creative person to assist **with the maintenance and enhancement of the website content**, with their artistic input for the glorification of our Lord. The position entails just one or two hours per week, inputting news of the Parish, up-keep and support, offer constant freshness with artistic approach on all religious events throughout the year. If interested please contact Any member of the Parish Council at the church entrance or by calling 020 73738133 or by emailing to info@styeghiche.org.uk **Thank You**

Բարեկենդան Վարագա Սուրբ Խաչին

Այս կիրակին նախորդում է պահքին, որը նվիրված է Վարագա լեռան վրա Սուրբ Խաչափայտի մասունքը գտնելուն: Ավանդույթի համաձայն՝ տեսիլքով նրանց երևում է Սբ. Աստվածածինը և պատվիրում մեկնել Արարատյան երկիր՝ Հայաստան: Կույսերը գալիս են Վաղարշապատ: Ճանապարհին, Վարագա լեռան մոտով անցնելիս, Հռիփսիմեն Սբ. Խաչափայտից մի մասունք, որը ժառանգաբար էր ստացել եւ միշտ կրում էր իր պարանոցին, ամփոփում է հայոց հողում: Այդ մասունքը հրաշքով գտնվում է 7-րդ դարում, որից հետո Հայ Առաքելական Եկեղեցին խաչի տոների շարքում սկսում է տոնել նաև Վարագա խաչի տոնը:

Eve of the Fast of the Holy Cross of Varague

This is the Sunday preceding the week prior to the feast of the Appearance of the Holy Cross on the Mount Varague, lasting from Monday to Friday. Being hidden by St. Hripsime on the Mount Varague, the relic of the Lord's Wooden Cross was found by a miracle in the 7th century and the Armenian Apostolic Church established another purely national feast dedicated to the Holy Cross, which is famous as the Holy Cross of Varague.

DAILY BIBLE READINGS FOR 2023 According to the Lectionary of the Armenian Apostolic Church

25 September	Sts. Mamas, Philomenos, and Simeon the Stylite Proverbs 8:9-11; Isaiah 55:10-13; 2 Corinthians 5:1-5; Luke 21:12-19
26 September	The Holy Virgins Febronia, Marina, and St. Shooshan, the daughter of Vartan the Great Proverbs 23:15-25; Hosea 14:6-8; 2 Corinthians 6:16-7:1; Luke 6:20-23
27 September	2 Corinthians 11:10-23; Mark 10:17-23
28 September	The Holy Fathers Barlaam, Anthimus, and Irenaeus Wisdom 10:9-12; Malachi 2:5-7; 1 Peter 5:1-7; John 10:11-16
29 September	2 Corinthians 11:30-12:9; Mark 10:28-34
30 September	St. George (Kevork) the Warrior and St. Romanos the Melodist Wisdom 8:19-9:5; Isaiah 42:1-8; 2 Corinthians 1:3-7; Luke 12:2-9

Statement on Nagorno-Karabakh

20/09/2023



The Bishops of Coventry, Leeds (lead bishop) and Southwark, who speak for the Bishops in the House of Lords on foreign affairs, have issued the following statement on the violence in Nagorno-Karabakh:

The Bishops of Coventry, Leeds (lead bishop) and Southwark, who speak for the Bishops in the House of Lords on foreign affairs, have issued the following statement on the violence in Nagorno-Karabakh:

"Our hearts grieve for all those caught up in the latest violence in Nagorno-Karabakh and we appeal for lasting peace.

"We pray for everyone whose lives and livelihoods are at risk, and those for whom this is the latest in a long and tragic cycle of suffering.

"We appeal for access for the ICRC (International Committee of the Red Cross) and other aid agencies so they can do their vital work of providing humanitarian relief and support to all those in need. We continue to pray for dialogue and non-violent solutions to this long-running conflict."

Safeguarding and Health and Safety issues are taken seriously by Saint Yeghiche Armenian Church, copies of the policy document are available for view, for any related issues please report or contact members of the parish council.

POSTPONED.

Pleased be informed that by the decision of the Supreme Spiritual Council of the Mother See of Holy Etchmiadzin, the blessing of Holy Muron has been postponed due to the current situation in Artsakh. As decreed by His Holiness, October 1st will be National Prayer Day for Artsakh.



**Diocese of the Armenian Church
of the United Kingdom and Ireland**

107 Ealing Road, Brentford UK, TW8 0LF
info@armenianchurch.org.uk Tel: 020 85 60 6788

Աղօթք եւ Չօրակցութիւն հերոսաբար մարտչող, անկոտրոււմ ԱՐՑԱԽՑԻՆԵՐԻՆ

Կիրակի, 1 Յոկտեմբեր, ժամը 1:30, Ս. Եղիշէ Եկեղեցի



Prayer and Solidarity with our brothers and sisters in **ARTSAKH**

Sunday, 1st October, 1:30 PM, St. Yeghiche Church

13b Cranley Gardens, South Kensington, London SW7 3BB

Սիրելի հայրենակից, Կիրակի, 1 Յոկտեմբեր-ին, ժամը 1:30-ին, յաւարտ Սուրբ Պատարագի համախմբուլում ենք Սուրբ Եղիշէ Եկեղեցում աղօթելու եւ մեր զօրակցութիւնը յայտնելու շրջափակման, պատերազմի ու փորձութիւնների մեջ գտնվող Արցախցի մեր քույրերի եւ եղբայների համար:

On Sunday, 1st October, 1:30 PM, we will be gathering at St. Yeghiche Church to pray for and show our solidarity with our brothers and sisters in Artsakh, who are facing lethal trials.

Join us with your entire family and friends.

WCC delegation gets close to fighting in Nagorno-Karabakh and urges peace

as seen in CHURCH TIMES, By FRANCIS MARTIN, 21 SEPTEMBER 2023

Bishops of Coventry, Leeds, and Southwark call for ‘lasting peace’

THE Bishops of Coventry, Leeds, and Southwark have called for “lasting peace” in Nagorno-Karabakh, after the latest assault on the territory by Azerbaijani forces.

In a joint statement on Wednesday, the Bishops wrote: “Our hearts grieve for all those caught up in the latest violence in Nagorno-Karabakh and we appeal for lasting peace. We pray for everyone whose lives and livelihoods are at risk, and those for whom this is the latest in a long and tragic cycle of suffering.”

Vatican News reported that Pope Francis, speaking about the issue at an audience with pilgrims on Wednesday, said: “The already critical humanitarian situation is now aggravated by additional armed clashes.”

A ceasefire in Nagorno-Karabakh was agreed on Wednesday afternoon, the day after Azerbaijan had launched an offensive against the region, a contested enclave in the South Caucasus. It follows a ten-month blockade by Azerbaijan, which has prevented supplies from being delivered from Armenia.

The Bishops’ statement called for access for international aid agencies to Nagorno-Karabakh “so they can do their vital work of providing humanitarian relief and support to all those in need”. A delegation led by the World Council of Churches (WCC), and including the general secretary, the Revd Professor Jerry Pillay, was in the area when Azerbaijani forces began what their government described as “anti-terror” measures on Tuesday.

On Tuesday evening, before the ceasefire was agreed between officials in Nagorno-Karabakh and Azerbaijan, Professor Pillay called on the government of Azerbaijan to “engage in genuine and meaningful dialogue with the Armenians of Nagorno-Karabakh/Artsakh for a just and sustainable peace in full compliance with international humanitarian and human-rights law”.

Nagorno-Karabakh is internationally recognised as part of Azerbaijan, but has a majority Armenian population and operates autonomously as the Republic of Artsakh, which is not recognised by any UN member states, but is supported by Armenia. Since the dissolution of the Soviet Union, Armenia and Azerbaijan have fought two wars over the area, most recently in 2020.

The ecumenical group was in Armenian territory at the entrance to the Lachin Corridor, which is the only route between Armenia and Nagorno-Karabakh.

The Lachin Corridor has been under blockade by Azerbaijan since last December. In January, the former Archbishop of Canterbury Lord Williams and the Bishop of Coventry, Dr Christopher Cocksworth, signed a statement deploring the “lamentable failure of the international community to resolve the continuing war of terror being waged by Azerbaijan, with a medieval style siege, inflicted in the 21st century”.

This month, Lord Williams wrote about the situation for the Telegraph, observing that “more than 120,000 Christian Armenians [were] under siege”.

“The Azerbaijani blockade in the Lachin Corridor goes unchecked and the region faces a genocide,” he wrote.

According to the WCC, on Tuesday morning, two trucks carrying aid from the International Committee of the Red Cross were able to enter the territory; but, soon afterwards, shooting began.

In a video message on Tuesday afternoon, Professor Pillay said: “We have come as far as we possibly can go. We can’t go any further, and we appreciate that the soldiers and the Church consider it highly risky for us to proceed; so we will not proceed.”

The scale of the casualties remains unclear. On Wednesday, The Guardian cited local authorities in Nagorno-Karabakh who said that 27 people had been killed in the offensive, and more than 200 wounded.

A former head of the local government, however, suggested that more than 100 people had been killed. In a post on social media, the Artsakh/Nagorno-Karabakh Human Rights Ombudsman wrote that “there are at least 200 deaths and more than 400 wounded persons.”

The ceasefire agreement is reported to involve the complete disarmament of forces in Nagorno-Karabakh, and further talks were due to take place on the “reintegration” of the region into Azerbaijan.

Tom de Waal, a senior fellow at think tank Carnegie Europe and an expert on the region, told the podcast Caucasus Digest on Wednesday that Azerbaijan had “used this military operation . . . in order to coerce the Karabakh Armenians into talking about the terms of its surrender”.

3: This week's message from our Priest in Charge

Մեկնութիւն եւ հոգեւոր պատգամ Աւետարանի այս օրուայ ընթերցուածից.

Յանուն Հօր եւ Որդւոյ եւ Հոգւոյն Սրբոյ. Ամէն

«Եթէ մի մարդ արձակի իր կնոջը եւ ուրիշին առնի, շնութիւն արած կլինի: Եւ մի կին եթէ թողնի իր ամուսնուն եւ ուրիշ մարդու կին լինի, շնութիւն արած կլինի» (Մարկ. 10:11-12)

Քրիստոսաւեր եղբայրներ եւ քոյրեր,

Մեր ամենօրեայ կեանքի զանազան դրուագներ մենք յաճախ ենք համեմատում Սուրբ Գրքի այս կամ այն խօսքի հետ՝ քաջալերուելով ճիշտ ընթացքի մէջ եւ ուղղելով սխալ ընթացքը: Ամենօրեայ մեր հոգեւոր ընթերցումների մէջ շատ ծանօթ մտքեր ու խօսքեր անգամ նորոյն են մեր աչքին եւ մտքին երեւում՝ նոր խոկումներ եւ նոր պատասխաններ բերելով: Ամուսնական պսակի խորհուրդն այնքան հին եւ այքան ծանօթ է թւում, որ կարծես ամէն ինչ ասուած է այս մասին: Բայց կեանքը, լինելով մշտապէս փոփոխուող, նոր հարցեր է ծնում, որոնց պատասխանները կրկին Աւետարանն է մատուցում:

Ի տարբերութիւն արեւմտեան եկեղեցական աւանդութեան՝ Ս.Պսակի ժամանակ մեր եկեղեցում առաքելական նամակներից ընթերցւում է ոչ թէ սիրոյ քարոզը (Ա.Կորնթ. 13: 1-8), որ խօսում է ընդհանրապէս աստուածային սիրոյ մասին, այլ Քրիստոսով նորոգուած ամուսնական սիրոյ եւ պարտականութիւնների մասին հատուածը (Եփես. 5:21-33):

Այստեղ երկու տարբեր սեռի մարդկանց իրար կապողը ոչ միայն մարդկային համակրանքն է, այլ աստուածային սէրն է, որ արտայայտուում է միմեանց նկատմամբ, խնամքով, հոգաւորութեամբ, զոհողութեամբ: Պօղոս առաքեալն այս զոհողական սէրը եւ միութիւնը համեմատում է Քրիստոս Փեսայի եւ Եկեղեցի Հարսի յարաբերութեան հետ՝ ասելով. **«Այս խորհուրդը մեծ է. բայց ես ասում եմ Քրիստոսի եւ եկեղեցու վերաբերեալ»** (Եփես.5:32): Գրեթէ ամբողջ այս հատուածը ամուսինների սիրոյ եւ Քրիստոսի աստուածային սիրոյ շարունակական համեմատութիւնն է: Ինչպէս որ Քրիստոս եկեղեցու գլուխն է եւ ամբողջ մարմնի փրկիչը, նոյն մտածումով ամուսինն է կնոջ գլուխը եւ նրան անգամ զոհաբերության գնով փրկողը: Ոչ թէ ատել, այլ սնել եւ խնամել է պարտաւոր ամուսինը կնոջ համար, ինչպէս Քրիստոս է սնում եւ խնամում եկեղեցին՝ Իր մարմինը: Կնոջ միակ պատասխանը սրան սիրոյ հնազանդութիւնն է, ինչպէս եկեղեցին հնազանդ է իր գլխին՝ Քրիստոսին: Եւ ինչպէս Ադամը Եւային ասաց **«Այժմ սա ոսկոր է իմ ոսկորներից եւ մարմին՝ իմ մարմնից: Թող սա կոչուի կին, որովհետեւ իր ամուսնուց ստեղծուեց»** (Ծննդ.2:23), նոյն կերպ Պօղոս առաքեալը խոսում է Քրիստոսի մարմին եկեղեցու մասին՝ ասելով.

«քանզի անդամներն ենք նրա մարմնի՝ նրա մարմնից եւ նրա ոսկորներից» (Եփես. 5:30): Չէ՞ որ քրիստոնէական եկեղեցին ծնուեց Քրիստոսի խոցուած կողից, որտեղից արիւն եւ ջուր բխեց՝ իբրեւ Ս. Մկրտութեամբ եւ Ս. Հաղորդութեամբ ծնուելու եւ սնուելու խորհուրդ: Եկեղեցում շարունակաբար ներկա է Մկրտութեան սուրբ Աւագանից վերստին ծննդեան եւ Պատարագի զոհաբերութեան խորհուրդի միջից Քրիստոսով սնուելու, խնամք ունենալով հոգեւոր փորձառութիւնը:

Յաճախ Աստծոյ սիրոյ մասին պատկերացում տալու համար մէջբերում ենք Յովհաննոս 1 Աւետարանից հատուած, ուր Միածին Որդուն զոհաբերմամբ մատուցւում է սիրոյ գերագոյն չափանիշը.

«Աստուած այնքան սիրեց աշխարհը, որ մինչեւ իսկ իր միածին Որդուն տուեց, որպէսզի, ով նրան հաւատում է, չկորչի, այլ ընդունի յաւիտենական կեանքը» (Յովհ.3.16): Այս սիրոյ արդիւնք է ամբողջ արարչութիւնը, մարդկութեան նկատմամբ չընդհատուող խնամքն ու գործունեանքը:

Այս սէրն է միակ կապող կամուրջը մեր բոլոր յարաբերութիւնների մէջ՝ Աստծոյ հետ եւ մարդկանց միջեւ: Մեր մարդկային սէրերը մշտապէս նորոգւում են Աստծոյ սիրով: Դրա համար է պակուող գոյգը եկեղեցի գալիս, եկեղեցում քահանայի եւ սուրբ խորանի առաջ խոստումն Աստծոյ օգնութեամբ կատարելու խնդրանքն ունենանում եւ պարտք համարում մշտապէս եկեղեցու համայնքի մէջ մնալ ու սնուել այդ սիրուց: Մարդկային, ընտանեկան եւ հասարակական բոլոր ճգնաժամներն աստուածային այս սէրը կորցնելու կամ այդ սիրով չառաջնորդուելու հետեւանք են:

Մեր օրերի ամենից լուրջ եւ անհանգստացնող երեւոյթներից է ամուսնական զոյգերի բաժանումը, մանաւանդ իրենց քրիստոնէայ եւ եկեղեցու զաւակ յայտարարող ամուսինների: Իրենց քրիստոնէայ կոչող որոշ մարդիկ աւելորդ են համարում Աստծոյ եկեղեցու կարգով պսակուելը, որոնք իրար հետ ուղղակի ապրելով եւ ցանկացած պահի իրարից բաժանուելու հեռանկարով այդպէս էլ Աստծոյ օրհնութիւնից զուրկ են մնում՝ յաճախ այդ վիճակով զաւակներ ունենալով:

Երբ փարիսեցիները Քրիստոսին փորձելու համար մօտենում են ամուսնական բաժանումի մասին հարցումով, Յիսուս նրանց ամուսնական նախնական վիճակն է ցոյց տալիս, որ սկզբից ապահարգանի հարց չի եղել, մարդկանց խիստ ու դաժան սիրտ ունենալու պատճառով է Մովսէսի միջոցով դա ներմուծուել: Քրիստոս սրանով կարծես յիշեցում է անում, որ Աստուած անփոփոխելի եւ բաժանման չենթարկուող սիրով է սիրում եւ խնամում մեզ, ինչի մասին ասում է Երեմիա մարգարէն «**Յաւիտենական սիրով սիրեցի քեզ, դրա համար էլ քեզ գլխութեան արժանացրի**» (Եր. 32.3):

Քրիստոս երբեք չի բաժանուել եւ հեռացել եկեղեցուց՝ Իր Հարսից: Այս սերը յաւիտենական եւ բաժանում չենթադրող սեր է: Այս սերը մահուան պէս հզօր եւ մահուանն անգամ յաղթող սեր է: Աստուած այսպիսի սիրով սիրեց մեզ՝ սիրելու օրինակ տալով մեզ: Աստծոյ նկատմամբ սերն արտայայտում է միմեանց նկատմամբ սիրոյ եւ մանաւանդ՝ ընտանիքում ամէնօրեայ յարաբերութեան մէջ խնամք, հոգատարութիւն եւ զոհողութիւն ունենալու մէջ:

Ուստի, եկեղեցու փոքր օրինակ եղող ընտանիքում ներկայ է Աստուած, երբ մենք Աստծոյ խօսքով ենք ապրում, աղօթքով ենք զօրանում եւ նորոգում ենք մեր սերը միմեանց նկատմամբ Աստծոյ սիրով: Այդ ժամանակ դաւաճանութեան կամ շնութեան մղող օձային ցանկացած միտք պիտի հալի Աստծոյ սիրոյ հրի առջեւ:

Խաղաղութիւն, ներդաշնակութիւն եւ աստուածային օրհնաբեր սեր ձեր ընտանիքներին մեր Տէր Յիսուս Քրիստոսով, Ում Հօր եւ Սուրբ Հոգու հետ փառք յաւիտեանս. ամէն:

Սբ Եղիշէի Հոգեւոր Հովիւ Տէր Նշան Քահանայ Ալավերդեան



**Մերը բառ չի, սերը զգացում չի միայն:
Մերը կյանք է եւ գործ:
Եթե Հայրենիքը սիրում ես,
սակայն հայրենիքիդ համար ոչինչ չես անում,
ապա ի՞նչ սեր է այդ:**

Փարեգին Ա Ամենայն Հայոց Կաթողիկոս



4: Հոգեհանգիստ - Memorial Service

Repose of the soul service at St Yeghiche Armenian Church is requested:

By Gladys, Alice, Suzy, Dr Boghos Boghossian and Family for the soul of their Brother who was also a loving Husband, Father, and Grandfather the late **ALEX BOGHOSSIAN** on the 9th anniversary of his passing, also for their parents **BOGHOS** and **MARGARETE BOGHOSSIAN**, also for all the old and new deceased members of the **BOGHOSSIAN**, **OHANESSIAN**, **OVANESSIAN** and **KHACHADOORIAN** Families.

By Mr and Mrs Hasmik Toomasian and Family for the soul of their Mother the late **AGHADIR (JANET) TARASIANS** on the 1ST anniversary memorial of her passing, also for all the old and new deceased members of the **TARASIAN** and **TOOMASIAN** Families.

By Isabelle Basta and Family for the soul of their Father and Grandfather the late **HAROUTYOUN ZOULIKIAN** on the 10th anniversary memorial of his passing, also for Paternal Grandparents **ARISDAGES**, and **ZABEL ZOULIKIAN**, Relatives **GENEVIEVE** and **SARKIS ZOULIKIAN**, also for Maternal Grandparents **PANOS**, and **HRIPSIME BEDROSSIAN**, and **ALEXAN** and **BEDROS KHATCHERIAN**, also for all the old and new deceased members of the **ZOULIKIAN**, **BEDROSSIAN**, **SIMONIAN**, **BASTA** and **KHATCHERIAN** Families.

May the Lord rest the souls of the deceased members of our community in peace and console their loved ones with the comforting power of His Holy Spirit.

Rev Fr Nshan Alaverdyan is available to visit parishioners in the hospital, nursing homes, or home visitations. He is also available to conduct Home Blessings, administering Holy Communion, consultations and other sacramental needs. Please call the church office at 020 7373 8133 or Fr Nshan at 07548 777 147.

Hokehankist and in Lieu of Flowers:

Friends and family of the deceased can make donations, in memory of their loved one, to St. Yeghiche Armenian Church General Operating Fund for prayers or in lieu of sending flowers.

ENQUIRIES:

For ecclesiastical/parish matters including requests for Christenings, Home Blessing (Dnorhnek), Donations in Lieu of Flowers, arrangements for Marriages and other church administrative matters please contact Mr Viken Haladjian, phone: **07970 146 280** or by emailing info@styeghiche.org.uk
Alternatively please approach a member of the Parish Council at church every Sunday after Badarak.

Requiem Service (Hokehankisd)

For Requiem Service (Hokehankisd), please call the administration number at **07970 146280**, or e-mail us your request to info@styeghiche.org.uk by Thursday, in order to include the name(s) of your beloved one(s) in the Sunday bulletin. There is no set monetary amount for requesting Hokehankisd; any amount donated is appropriate and appreciated. **Please remember our Church in your prayers.**

Your kind donations are gratefully accepted:

ANNOUNCEMENT:

St Yeghiche Armenian Church Parish Council would like to invite members of the Armenian community to become registered members and take part in Parish activities. Become a dues paying member and let your voice be heard, be eligible to vote and be elected to one of Parish offices. Please contact a member of the Parish Council at the side entrance desk of the Church or visit our website www.styeghiche.org.uk

We welcome your donations for prayers and support towards church annual expenses. **May the Lord bless you and your family, keep you away from all harm and fulfil all your prayers and dreams.**

-You may send in your donations as follows: Please post your cheques to: St Yeghiche Armenian Church Parish, *13b Cranley Gardens, Kensington, London, SW7 3BB*. Please make your cheques payable to: **"St Yeghiche Armenian Church"**.

-You can also pay by bank transfer to St Yeghiche Armenian Church Parish Ltd Account at: HSBC, Acc.no: 42674432, Sort code: 40-02-26, IBAN: GB13HBUK40022642674432, BIC: HBUKGB4106F

-Alternatively you may use our QR Code which will enable you to make donations directly to the Church PayPal account. Please scan this QR Code to make your electronic weekly, monthly or periodical contributions. *Thank you.* **St Yeghiche Armenian Church Parish Council**

St Yeghiche Armenian Church is a Registered Charity, Reg No 1173403.

Please complete a Gift Aid Form with your donation. Forms are available from Parish Council.

